

Научная статья  
УДК 378  
DOI 10.20310/1810-0201-2021-26-192-33-43

## Особенности внедрения CLIL-курса «Иностранный язык в профессиональной сфере» для студентов неязыковых направлений подготовки

**Оксана Олеговна АМЕРХАНОВА**

ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы  
при Президенте Российской Федерации»  
119571, Российская Федерация, г. Москва, пр-т Вернадского, 82-1  
[amer\\_oks@mail.ru](mailto:amer_oks@mail.ru)

**Аннотация.** Предметно-языковое интегрированное обучение (Content and language integrated learning) как один из современных подходов к обучению иностранному языку для обучения в профессиональной сфере получает все большее и большее распространение в российских вузах. Данный подход характеризуется одной отличительной характеристикой – двойной целью обучения. С одной стороны, CLIL-курс направлен на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза. С другой – CLIL-курс направлен на изучение студентами профильной дисциплины, которая служит предметно-тематическим стержнем, на базе которого разрабатываются упражнения и задания, направленные на достижение первой цели – овладение иностранным языком в профессиональной сфере. Однако, несмотря на дидактический потенциал интегрированного обучения, практика применения подхода достаточно ограничена. На основе анализа методических работ, посвященных описанию опыта российских вузов по внедрению методологии предметно-языкового интегрированного обучения, представлен опыт Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации по внедрению CLIL-курсов. Описана актуальность предметно-языкового интегрированного обучения, а также рассмотрен ряд ключевых аспектов разработки и внедрения CLIL-курсов в российских вузах. К ним относятся: 1) отбор предметно-тематического содержания CLIL-курса; 2) разработка учебных материалов CLIL-курса; 3) повышение квалификации преподавателя CLIL-курса и его мотивация; 4) уровень владения студентами иностранным языком. Каждый из этих аспектов подробно описан в работе.

**Ключевые слова:** предметно-языковое интегрированное обучение, CLIL-курс, методология, профессиональный иностранный язык

**Для цитирования:** Америкханова О.О. Особенности внедрения CLIL-курса «Иностранный язык в профессиональной сфере» для студентов неязыковых направлений подготовки // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2021. Т. 26, № 192. С. 33-43. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2021-26-192-33-43>

## Features of the implementation of the CLIL-course “Foreign Language in the Professional Sphere” for students of non-linguistic programmes

Oksana O. AMERKHANOVA

The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration  
82-1 Vernandskiy Ave., Moscow 119571, Russian Federation  
[amer\\_oks@mail.ru](mailto:amer_oks@mail.ru)

Материалы статьи доступны по лицензии [Creative Commons Attribution \(«Атрибуция»\) 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) Всемирная  
Content of the journal is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)  
© Амерханова О.О., 2021



**Abstract.** Content and language integrated learning as one of the modern approaches to foreign language teaching for communication in the professional sphere is becoming more and more widespread in Russian universities. This approach is characterized by one distinctive characteristic – the dual purpose of learning. On the one hand, the CLIL course is aimed at the formation of professional foreign language communicative competence of students of a non-linguistic university. On the other hand, the CLIL course is aimed at students studying a specialized discipline, which serves as a subject-thematic core, on the basis of which exercises and tasks are developed, aimed at achieving the first goal – mastering a foreign language in the professional sphere. However, despite the didactic potential of integrated learning, the practice of applying the approach is rather limited. Based on the analysis of methodic works devoted to the description of the experience of Russian universities in the implementation of the methodology of content and language integrated learning, the experience of the Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation in the implementation of CLIL courses is presented. The relevance of content and language integrated learning is described, and a number of key aspects of the development and implementation of CLIL courses in Russian universities are considered. These include: 1) selection of the subject-thematic content of the CLIL-course; 2) development of training materials for the CLIL-course; 3) professional development of the CLIL-course teacher and his motivation; 4) the level of students’ proficiency in a foreign language. Each of these aspects is described in detail in the work.

**Keywords:** content and language integrated learning, CLIL-course, methodology, professional foreign language

**For citation:** Amerkhanova O.O. Osobennosti vnedreniya CLIL-kursa «Inostranny yazyk v professional’noy sfere» dlya studentov neyazykovykh napravleniy podgotovki [Features of the implementation of the CLIL-course “Foreign Language in the Professional Sphere” for students of non-linguistic programmes]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2021, vol. 26, no. 192, pp. 33-43. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2021-26-192-33-43> (In Russian, Abstr. in Engl.)

### АКТУАЛЬНОСТЬ

Предметно-языковое интегрированное обучение (Content and language integrated learning (CLIL)) получает все большее и большее распространение в российских ву-

зах. По мнению его разработчика Д. Марша, этот подход к обучению иностранному языку в профессиональной сфере отличает двойная целевая установка [1]. Во-первых, CLIL-курс направлен на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компе-

тенции студентов неязыкового вуза. В отличие от иностранного языка для специальных целей [2], в ходе CLIL-курса студенты продолжают развивать все виды речевой деятельности и формировать языковые навыки на предметно-тематическом материале профессиональной направленности. Во-вторых, CLIL-курс направлен на изучение студентами профильной дисциплины, которая служит предметно-тематическим стержнем, на базе которого разрабатываются упражнения и задания, направленные на достижение первой цели – овладение иностранным языком в профессиональной сфере.

Вместе с тем, как справедливо в своем исследовании отмечают Н.В. Попова, М.С. Коган и Е.К. Вдовина, по ряду сложившихся причин CLIL-курсы занимают лишь малый процент среди всех курсов иностранного языка для профессиональной сферы общения [3]. По мнению авторов, в более 85 % случаев в российских вузах преподают иностранный язык для специальных целей. Во многих работах, посвященных методологии предметно-языкового интегрированного обучения и методике реализации этого подхода на практике, П.В. Сысоев выделяет и описывает некоторые «точки преткновения», которые не позволяют широко использовать данный подход. К ним ученый относит следующие:

- сложности при разработке предметно-тематического содержания CLIL-курса;
- требования к компетентности преподавателя CLIL-курса;
- разработка учебных материалов CLIL-курса, отражающих специфику будущей профессиональной деятельности выпускников основной профессиональной образовательной программы (ОПОП);
- низкий уровень владения иностранным языком студентами;
- мотивация преподавателя вести CLIL-курс (на основе анализа работ П.В. Сысоева [4; 5]).

Многие из этих «точек преткновения» оказывают существенное влияние на качество разработки и преподавание CLIL-курса, или же вообще определяют возможность его

реализации в вузе. В этой связи многие из перечисленных выше положений легли в основу выявления и обоснования психолого-педагогических условий реализации CLIL-курсов, например, в работах В.В. Завьялова, Т.В. Байдиковой, Ю.В. Токмаковой [6–8]. На основе анализа многих методических работ, посвященных методологии предметно-языкового интегрированного обучения [9–11], моделям разработки CLIL-курсов [4; 12], системе заданий и упражнений, разработанной в рамках методологии CLIL [13–16], на кафедре языковой подготовки кадров государственного управления Института государственной службы и управления Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ был разработан CLIL-курс «Иностранный язык для профессиональной сферы». В данной работе мы хотели бы поделиться опытом проведения такого курса и решением многих спорных вопросов, которые вызывают сложности у преподавателей иностранных языков при преподавании CLIL-курсов в других вузах.

**Отбор предметно-тематического содержания CLIL-курса.** По мнению П.В. Сысоева, разработка CLIL-курса может осуществляться по двум моделям [5]. Первая модель – «Модульный курс». Согласно этой модели CLIL-курс состоит из нескольких тематических модулей. Каждый из этих модулей представляет содержание одной из профильных дисциплин, которые студенты или уже изучили, или же изучают. При этом предметным содержанием каждого модуля CLIL-курса студенты дополняют те знания, которые они получили по конкретным темам в ходе профильных курсов на родном языке. Л.Л. Салехова в своей работе утверждает, что предметное содержание CLIL-курса может также и дублировать ранее изученный студентами материал на родном языке [17]. Нам представляется, что дублирование материала в рамках CLIL-курса возможно в тех случаях, когда студенты слабо владеют иностранным языком или же слабо овладели материалом профессиональной направленности в ходе изучения профильных дисциплин. При обучении студентов, владеющих ино-

странным языком на уровне В1 и выше, а также владеющих профильными дисциплинами на высоком уровне, целью CLIL-курса будет дополнение и обогащение их знаний в профессиональной сфере.

Вторая модель CLIL-курса – автономный курс, по своему предметно-тематическому содержанию представляющий отдельную автономную дисциплину. На наш взгляд, разработка CLIL-курса по модели автономного курса будет уникальной и чрезвычайно важной для профессионального развития студентов. Вместе с тем отсутствие квалифицированных педагогических кадров, разбирающихся как в профильной специальности студентов, так и в иностранном языке, значительно осложнит разработку такого курса на практике.

Многие авторы в своих трудах отмечали, что полноценная разработка CLIL-курса возможна только при тесном контакте с профилирующими кафедрами. Среди недавних исследований практический интерес представляют следующие работы. В своем исследовании Н.В. Попова, Н.И. Алмазова, Т.Г. Евтушенко и О.В. Зиновьева описывают опыт Национального исследовательского Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого по организации межкафедрального сотрудничества с целью создания профессионально-ориентированных учебников по иностранному языку для CLIL-курсов [18]. К.В. Капраничкова, Е.Л. Завгородняя, Е.С. Саенко описывают опыт по организации межкафедрального взаимодействия в аграрном вузе с целью разработки курса профессионального иностранного языка на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения [19]. В работах Т.В. Байдиковой, Ю.В. Токмаковой, А.Г. Соломатиной представлен опыт Воронежского государственного аграрного университета им. императора Петра I по разработке предметно-тематического содержания CLIL-курсов для студентов-аграриев [20–22].

Изучение опыта российских коллег позволило в Российской академии народного хозяйства и государственной службы при

Президенте Российской Федерации при разработке CLIL-курса для студентов направления подготовки «Зарубежное регионоведение» наладить контакты с кафедрой зарубежного регионоведения и международного сотрудничества Факультета международного регионоведения и регионального управления. Межкафедральное сотрудничество показало, что наиболее приемлемая модель разработки CLIL-курса – курс, состоящий из предметно-тематических модулей. С помощью преподавателей профилирующей кафедры были определены сами модули CLIL-курса и их тематическое содержание.

**Разработка учебных материалов CLIL-курса.** Ученые не раз говорили о том, что задания и упражнения в рамках CLIL-курса должны отражать специфику будущей профессиональной деятельности выпускников ОПОП [23; 24]. В качестве основы разработки заданий ученые выделяют типологию проблемных иноязычных культуроведческих заданий В.В. Сафоновой [25] и таксономию Б. Блума [26]. В научной литературе имеются лишь единичные примеры описания разработки проблемных заданий профессиональной направленности для CLIL-курса. Наиболее полно типология заданий, отражающих специфику будущей профессиональной деятельности студентов, представлена в работах П.В. Сысоева и В.В. Завьялова [23; 24]. Исследователям удалось показать специфику составления заданий на развитие умений письменной речи студентов, обучающихся на каждом из профилей (гражданско-правовом, государственно-правовом и уголовно-правовом) направления подготовки «Юриспруденция».

В рамках нашего CLIL-курса был также разработан комплекс иноязычных заданий профессиональной направленности, отражающих специфику профессиональной деятельности студентов направления подготовки «Зарубежное регионоведение». Разработка заданий осуществлялась при сотрудничестве преподавателя кафедры языковой подготовки кадров государственного управления с преподавателями кафедры зарубежного

регионоведения и международного сотрудничества.

**Повышение квалификации преподавателя CLIL-курса и его мотивация.** В качестве требований к профессиональной компетентности преподавателя CLIL-курса П.В. Сысоев выделяет а) владение преподавателем профессиональным иностранным языком на уровне C1-C2; б) владение преподавателем методикой преподавания иностранного языка в неязыковом вузе; в) компетентность преподавателя в области профильной специальности студентов; г) владение преподавателем методикой преподавания профильных дисциплин [27]. Обладая этим набором профессиональных компетенций, преподаватель сможет полноценно преподавать CLIL-курс. Вместе с тем вся сложность заключается в том, что обычно CLIL-курсы ведутся в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» и разрабатываются и преподаются преподавателями иностранного языка. Необходимость во владении профильной специальностью и методикой преподавания профильных дисциплин обуславливает потребность в разработке программ повышения квалификации для преподавателей CLIL-курсов. Следует заметить, что в разных вузах находились разные решения для подготовки преподавателей CLIL-курсов. Например, в Национальном исследовательском Томском политехническом университете разрабатывались программы стажировок и профессиональной переподготовки для преподавателей иностранного языка [28]. Участники программ проходили профессиональные стажировки на профилирующих кафедрах вуза, посещали занятия по профильным дисциплинам, выполняли задания, готовили и защищали квалификационные работы по профильным специальностям. В Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина была разработана программа переподготовки для специалистов, имеющих нелингвистическое образование («Юриспруденция», «Экономика», «Лечебное дело»). Выпускникам бакалавриата и специалитета по этим направлениям подготовки и специ-

альностям, владеющим иностранным языком на уровне B2-C1, было предложено пройти программу переквалификации «Преподаватель высшего образования и дополнительного профессионального образования по направлению «Преподаватель иностранного языка в высшем учебном заведении»» [27; 29]. Выбор участников программы осуществлялся вузом по приоритетным направлениям подготовки. По завершении программы вуз получил несколько преподавателей CLIL-курсов.

Учитывая опыт коллег из других вузов, в РАНХиГС для отдельных преподавателей также была организована программа повышения квалификации для преподавателей иностранного языка на профильных кафедрах. Кроме того, в Академии был реализован тантем-метод (преподавательский тандем) в преподавании CLIL-курсов, когда один курс велся одновременно двумя преподавателями – преподавателем иностранного языка и преподавателем профильной специальности. В одном из наших предыдущих исследований данный опыт достаточно подробно описан, как разрабатывался CLIL-курс и как осуществлялось преподавание одного курса двумя преподавателями с разным набором профессиональных компетенций. Преподаватель иностранного языка отвечал за обучение профессиональному иностранному языку, профессиональной лексике и видам речевой деятельности, а преподаватель профильной специальности – за овладение содержанием профессиональной направленности [30].

Поддержание мотивации преподавателя иностранного языка вести CLIL-курс не вызвала вопросов. Преподавание CLIL-курса осуществлялось в рамках проведения диссертационного исследования.

**Уровень владения студентами иностранным языком.** Н.В. Попова, М.С. Коган, Е.К. Вдовина, П.В. Сысоев, В.В. Завьялов в своих работах неоднократно утверждали, что успешной реализации CLIL-курса можно достичь исключительно с группой студентов, владеющих иностранным языком на уровне B1-B2 [3; 5; 6]. Если студенты владеют иностранным языком на уровне A1-A2,

им не хватит языковых и речевых средств для овладения материалом профессиональной направленности, его обсуждения, изложения своей точки зрения по профессиональному вопросу. Если же студенты уже владеют иностранным языком на уровне C1-C2, тогда надобность в CLIL-курсе отпадает. С таким высоким уровнем владения иностранным языком студенты смогут использовать данный язык для овладения профессиональной дисциплиной без потребности в дальнейшем развитии речевых умений или формирования языковых навыков.

Языковое тестирование, практикуемое в РАНХиГС в начале каждого года, свидетельствует о том, что более 80 % поступивших на первый курс по различным направлениям подготовки владеют иностранным языком на уровне B1. В Академии иностранный язык преподаётся студентам четыре года. Первые четыре семестра студенты изучают базовый курс иностранного языка, развивая речевые умения на уровне B1-B2. «Иностранный язык в профессиональной сфере» начинает преподаваться с 5 семестра. В этой связи, в отличие от многих региональных вузов, где, как

утверждают многие авторы, уровень владения студентами иностранным языком соответствует уровням A1-A2, в столичных вузах при соблюдении ряда условий CLIL-курсы могут стать широко распространённой реальностью.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данном исследовании на основе анализа методических работ, посвящённых описанию опыта российских вузов по внедрению методологии предметно-языкового интегрированного обучения, представлен опыт Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации по внедрению CLIL-курсов. Были рассмотрены такие ключевые аспекты разработки CLIL-курсов и их преподавания в вузе, как: 1) отбор предметно-тематического содержания CLIL-курса; 2) разработка учебных материалов CLIL-курса; 3) повышение квалификации преподавателя CLIL-курса и его мотивация; 4) уровень владения студентами иностранным языком.

## Список литературы

1. *Marsh D.* Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning. Paris: University of Sorbonne, 1994.
2. *Hutchinson T., Waters A.* English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 183 p.
3. *Попова Н.В., Козан М.С., Вдовина Е.К.* Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 29-42. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42>
4. *Сысоев П.В.* Дискуссионные вопросы внедрения предметно-языкового интегрированного обучения студентов профессиональному общению в России // Язык и культура. 2019. № 48. С. 349-371. <https://doi.org/10.17223/19996195/48/22>
5. *Сысоев П.В.* Ключевые вопросы реализации предметно-языкового интегрированного обучения иностранному языку и профильным дисциплинам в российских вузах // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 10-19.
6. *Завьялов В.В.* Педагогические условия предметно-языкового интегрированного обучения студентов лингвистических направлений подготовки (на примере направления подготовки «Юриспруденция») // Общество. Коммуникация. Образование. 2021. № 2.
7. *Байдикова Т.В.* Педагогические условия обучения профессиональному иностранному языку студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25. № 185. С. 94-106. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-185-94-106>

8. *Токмакова Ю.В.* Психолого-педагогические условия обучения иноязычному профессиональному общению студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24. № 181. С. 43-54. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-181-43-54>
9. *Крылов Э.Г.* Интегративное билингвальное обучение иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом вузе. Ижевск: Изд-во ИжГТУ им. М.Т. Калашникова, 2018.
10. *Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халяпина Л.П.* Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39. С. 116-134. <https://doi.org/10.17223/19996195/39/8>
11. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Методические принципы предметно-языкового интегрированного обучения // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 30-39.
12. *Сысоев П.В.* Этапы разработки учебных материалов для предметно-языкового интегрированного обучения // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 3. С. 169-178.
13. *Халяпина Л.П., Яхьяева К.М.* Содержание и этапы реализации методической модели интегрированного обучения иностранному языку и профессиональным дисциплинам на основе цифровых технологий // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 56-63.
14. *Евстигнеев М.Н., Завьялов В.В., Евстигнеева И.А.* Обучение профессиональному письменному курсу студентов-юристов на основе блог-технологии // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 49-55.
15. *Цимерман Е.А., Алмазова Н.И.* Реализация предметно-языкового интегрированного обучения в иноязычной подготовке магистрантов управленческого профиля // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 88-94.
16. *Вдовина Е.К., Попова Н.В., Коган М.С., Краснова И.А.* Развитие критического мышления через постановку вопросов в предметно-языковом интегрированном обучении в вузе // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 80-87.
17. *Салехова Л.Л.* Дидактическая модель билингвального обучения математике в высшей педагогической школе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Казань, 2008.
18. *Попова Н.В., Алмазова Н.И., Евтушенко Т.Г., Зиновьева О.В.* Опыт внутривузовского сотрудничества в процессе создания профессионально-ориентированных учебников по иностранному языку // Высшее образование в России. 2020. Т. 29. № 7. С. 32-42. <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42>
19. *Капранчикова К.В., Завгородняя Е.Л., Саенко Е.С.* Межкафедральное взаимодействие в аграрном вузе как основа для разработки курса профессионального иностранного языка на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2021. Т. 26. № 190. С. 69-78. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2021-26-190-69-78>
20. *Байдикова Т.В.* Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25. № 184. С. 65-74. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74>
21. *Токмакова Ю.В.* Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24. № 183. С. 35-44. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44>
22. *Соломатина А.Г.* Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 49-57. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57>
23. *Завьялов В.В.* Особенности отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 177. С. 30-38. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38>

24. Сысоев П.В., Завьялов В.В. Особенности отбора содержания обучения письменной речи студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 1. С. 62-72.
25. Сафонова В.В. Проблемные задания на уроках английского языка. М.: Еврошкола, 2001. 271 с.
26. Bloom B.S., Engelhart M.D., Furst E.J., Hill W.H., Krathwohl D.R. Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals. Handbook I: Cognitive Domain. N. Y.: David McKay Company, 1956. 207 p.
27. Сысоев П.В. Подготовка педагогических кадров к реализации предметно-языкового интегрированного обучения в вузе // Высшее образование в России. 2021. Т. 30. № 5. С. 21-31.
28. Чучалин А.И., Велединская С.Б., Ройз Ш.С. Организация совместной работы преподавателей университета по обучению студентов профессиональному иностранному языку // Прикладная филология и инженерное образование: сб. науч. тр. 4 Междунар. науч.-практ. конф. Томск: Томск. политех. ун-т, 2006. С. 3-9.
29. Сысоев П.В., Поляков О.Г., Завьялов В.В. Программа «Преподаватель высшего образования и дополнительного профессионального образования по направлению «Преподаватель иностранного языка в высшем учебном заведении». Тамбов: Изд. дом «Державинский», 2020. 111 с.
30. Амерханова О.О. Обучение аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу на основе тандем-метода (английский язык): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2018.

#### References

1. Marsh D. *Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning*. Paris, University of Sorbonne Publ., 1994.
2. Hutchinson T., Waters A. *English for Specific Purposes*. Cambridge, Cambridge University Press, 1987, 183 p.
3. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Predmetno-yazykovoe integrirovannoe obuchenie (CLIL) kak metodologiya aktualizatsii mezhdistsiplinarnykh svyazey v tekhnicheskom vuze [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as actualization methodology of interdisciplinary links in technical university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 29-42. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42>. (In Russian).
4. Sysoyev P.V. Diskussionnyye voprosy vnedreniya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya studentov professional'nomu obshcheniyu v Rossii [Controversial issues of the introduction of content and language integrated learning approach to teaching foreign language professional communication in Russia]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2019, no. 48, pp. 349-371. <https://doi.org/10.17223/1996195/48/22>. (In Russian).
5. Sysoyev P.V. Klyuchevyye voprosy realizatsii predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku i profil'nym distsiplinam v rossiyskikh vuzakh [Key issues in the implementation of content and language integrated learning of a foreign language and specialized disciplines in Russian universities]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages at School*, 2021, no. 5, pp. 10-19. (In Russian).
6. Zavyalov V.V. Pedagogicheskiye usloviya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya studentov nelingvisticheskikh napravleniy podgotovki (na primere napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya») [Pedagogical conditions of content and language integrated learning of students of non-linguistic areas of training (on the example of the area of training “Law”).] *Obshchestvo. Kommunikatsiya. Obrazovaniye – Society. Communication. Education*, 2021, no. 2. (In Russian).
7. Baydikova T.V. Pedagogicheskiye usloviya obucheniya professional'nomu inostrannomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Agroinzheneriya» na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Pedagogical conditions for professional foreign language teaching to students of “Agricultural Engineering” programme based on the model of content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 185, pp. 94-106. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-185-94-106>. (In Russian).
8. Tokmakova Y.V. Psikhologo-pedagogicheskiye usloviya obucheniya inoyazychnomu professional'nomu obshcheniyu studentov napravleniya podgotovki «Tekhnologiya proizvodstva i pererabotki

- sel'skokhozyaystvennoy produkcii» na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Psychological and pedagogical conditions for teaching foreign professional communication students of “Technology of production and processing of agricultural products” programme based on the model of content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 181, pp. 43-54. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-181-43-54>. (In Russian).
9. Krylov E.G. *Integrativnoye bilingval'noye obucheniye inostrannomu yazyku i inzhenernym distsiplinam v tekhnicheskoy vuzе* [Integrative Bilingual Teaching of a Foreign Language and Engineering Disciplines at a Technical University]. Izhevsk, Kalashnikov Izhevsk State Technical University Publ., 2018. (In Russian).
  10. Almazova N.I., Baranova T.A., Khalyapina L.P. Pedagogicheskiye podkhody i modeli integrirovannogo obucheniya inostrannym yazykam i professional'nym distsiplinam v zarubezhnoy i rossiyskoy lingvodidaktike [Pedagogical approaches and models of integrated teaching of foreign languages and professional disciplines in foreign and Russian linguodidactics]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2017, no. 39, pp. 116-134. <https://doi.org/10.17223/19996195/39/8>. (In Russian).
  11. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Metodicheskiye printsipy predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya [Methodic principles of content and language integrated learning]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages at School*, 2021, no. 5, pp. 30-39. (In Russian).
  12. Sysoyev P.V. Etapy razrabotki uchebnykh materialov dlya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya [Stages of developing educational materials for content and language integrated learning]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – The Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and Cross-Cultural Communication*, 2020, no. 3, pp. 169-178. (In Russian).
  13. Khalyapina L.P., Yakh'yayeva K.M. Soderzhaniye i etapy realizatsii metodicheskoy modeli integrirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku i professional'nym distsiplinam na osnove tsifrovyykh tekhnologiy [Content and stages of implementation of the methodic model of integrated teaching of a foreign language and professional disciplines based on digital technologies]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages at School*, 2021, no. 5, pp. 56-63. (In Russian).
  14. Evstigneyev M.N., Zavyalov V.V., Evstigneyeva I.A. Obucheniye professional'nomu pis'mennomu diskursu studentov-yuristov na osnove blog-tekhnologii [Teaching professional written discourse for law students based on blog technology]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages at School*, 2021, no. 5, pp. 49-55. (In Russian).
  15. Tsimerman E.A., Almazova N.I. Realizatsiya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya v inoyazychnoy podgotovke magistrantov upravlencheskogo profilya [Implementation of subject-language integrated learning in foreign language training of master students of management profile]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages at School*, 2021, no. 5, pp. 88-94. (In Russian).
  16. Vdovina E.K., Popova N.V., Kogan M.S., Krasnova I.A. Razvitiye kriticheskogo myshleniya cherez postanovku voprosov v predmetno-yazykovom integrirovannom obuchenii v vuzе [Development of critical thinking through posing questions in content and language integrated learning at a university]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages at School*, 2021, no. 5, pp. 80-87. (In Russian).
  17. Salekhova L.L. *Didakticheskaya model' bilingval'nogo obucheniya matematike v vysshey pedagogicheskoy shkole: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk* [Didactic Model of Bilingual Teaching of Mathematics in the Higher Pedagogical School. Dr. ped. sci. diss. abstr.]. Kazan, 2008. (In Russian).
  18. Popova N.V., Almazova N.I., Evtushenko T.G., Zinovyeva O.V. Opyt vnutrivuzovskogo sotrudnichestva v protsesse sozdaniya professional'no-orientirovannykh uchebnikov po inostrannomu yazyku [Experience of intra-university cooperation in the process of creating professionally-oriented foreign language textbooks]. *Vyssheye obrazovaniye v Rossii – Higher Education in Russia*, 2020, vol. 29, no. 7, pp. 32-42. <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42>. (In Russian).
  19. Kapranchikova K.V., Zavgorodnyaya E.L., Saenko E.S. Mezhekafedral'noye vzaimodeystviye v agrarnom vuzе kak osnova dlya razrabotki kursa professional'nogo inostrannogo yazyka na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Interdepartmental interaction in an agrarian university as a basis for the development of a professional foreign language course based on the model of content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov Uni-*

- iversity Review. Series: Humanities, 2021, vol. 26, no. 190, pp. 69-78. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2021-26-190-69-78>. (In Russian).
20. Baydikova T.V. Predmetnoye sodержaniye obucheniya inostrannomu yazyku v professional'noy sfere studentov napravleniya podgotovki «Agroinzheneriya» na osnove integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Subject content of foreign language teaching in the professional sphere of students of “Agricultural Engineering” programme based on content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 184, pp. 65-74. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74>. (In Russian).
  21. Tokmakova Y.V. Predmetnoye sodержaniye obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Tekhnologiya proizvodstva i pererabotki sel'skokhozyaystvennoy produktsii» [Subject content of teaching English language to students of “Technology of production and processing of agricultural products” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 183, pp. 35-44. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44>. (In Russian).
  22. Solomatina A.G. Obuchenie inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya v agrarnom vuze [Teaching a foreign language for professional purposes course on the basis of the model of content and language integrated learning in an agricultural institution]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 49-57. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57>. (In Russian).
  23. Zavyalov V.V. Osobennosti otbora predmetnoy storony sodержaniya obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Selection features of the subject side of the content of English teaching to students of “Jurisprudence” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 177, pp. 30-38. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38>. (In Russian).
  24. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Osobennosti otbora sodержaniya obucheniya pis'mennoy rechi studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Features of English language course content selection for law students for development of writing skills]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – Bulletin of Moscow University. Series 19: Linguistics and Cross-Cultural Communication*, 2019, no. 1, pp. 62-72. (In Russian).
  25. Safonova V.V. *Problemnyye zadaniya na urokakh angliyskogo yazyka* [Problem Tasks in English Lessons]. Moscow, Evroshkola Publ., 2001, 271 p. (In Russian).
  26. Bloom B.S., Engelhart M.D., Furst E.J., Hill W.H., Krathwohl D.R. *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals. Handbook I: Cognitive Domain*. New York, David McKay Company Publ., 1956, 207 p.
  27. Sysoyev P.V. Podgotovka pedagogicheskikh kadrov dlya realizatsii predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya v vuze [Training of pedagogical personnel for the implementation of content and language integrated learning at the university]. *Vysshye obrazovaniye v Rossii – Higher Education in Russia*, 2021, vol. 30, no. 5, pp. 21-31. (In Russian).
  28. Chuchalin A.I., Veledinskaya S.B., Royz S.S. Organizatsiya sovместnoy raboty prepodavateley universiteta po obucheniyu studentov professional'nomu inostrannomu yazyku [Organization of joint work of university teachers to teach students a professional foreign language]. *Sbornik nauchnykh trudov 4 Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Prikladnaya filologiya i inzhenernoye obrazovaniye»* [Proceedings of the 4th International Scientific and Practical Conference “Applied Philology and Engineering Education”]. Tomsk, National Research Tomsk Polytechnic University Publ., 2006, pp. 3-9. (In Russian).
  29. Sysoyev P.V., Polyakov O.G., Zavyalov V.V. *Programma «Prepodavatel' vysshego obrazovaniya i dopolnitel'nogo professional'nogo obrazovaniya po napravleniyu «Prepodavatel' inostrannogo yazyka v vysshem uchebno-metodicheskoy zavedenii»* [The Program “Teacher of Higher Education and Additional Professional Education in the Direction of a Foreign Language in a Higher Educational Institution”]. Tambov, Publishing House “Derzhavinskiy”, 2020, 111 p. (In Russian).
  30. Amerkhanova O.O. *Obucheniyе aspirantov inoyazychnomu pis'mennomu nauchnomu diskursu na osnove tandem-metoda (angliyskiy yazyk): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Teaching Post-Graduate Students in a

foreign language written scientific discourse based on the Tandem Method (English Language). Cand. ped. sci. diss. abstr.]. Tambov, 2018. (In Russian).

#### Информация об авторе

**Амерханова Оксана Олеговна**, кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры языковой подготовки кадров государственного управления, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, г. Москва, Российская Федерация, [amer\\_oks@mail.ru](mailto:amer_oks@mail.ru), <https://orcid.org/0000-0003-4119-561X>

Статья поступила в редакцию 23.03.2021  
Одобрена после рецензирования 20.04.2021  
Принята к публикации 21.05.2021

#### Information about the author

**Oksana O. Amerkhanova**, Candidate of Pedagogy, Senior Lecturer of Language Training of Public Administration Personnel Department, The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russian Federation, [amer\\_oks@mail.ru](mailto:amer_oks@mail.ru), <https://orcid.org/0000-0003-4119-561X>

The article was submitted 23.03.2021  
Approved after reviewing 20.04.2021  
Accepted for publication 21.05.2021